

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > De grado queria ora saber

De grado queria ora saber

18,8

Mss.: B 492, V 75.

Cantiga de meestria; quattro *coblas unissonans* di sei versi.

Schema metrico: a10 b10' b10' c10 c10 b10' (193:2).

Edizioni: Paredes 38; Lopes 51; Lapa 22; Machado 437; Braga 75; Carballo/García, *Afonso X*, pp. 52-53; Paredes Núñez, 22.

- letto 843 volte

Edizioni

- letto 630 volte

Paredes 2010

De grado queria ora saber
destes que tragen saias encordadas,
en que s' apertan mui poucas vegadas,
se o fazen polos ventres mostrar,
por que se devan deles a pagar
sas senhores, que non t?e pagadas.

5

Ai Deus! se me quisess' algun dizer
por que tragen estas cintas sirgadas
muit' anchas, come molheres prenhadas,
se cuidan eles per i gaanhār
ben das con que nunca saben falar, 10
ergo nas terras se son ben lavradas.

10

Encobrir non vo-lhas vejo fazer,
cônas pontas dos mantos trastornadas,

en que semelhan os bois das ferradas,
quando as moscas los v?e coitar;
nen se cuidan per i d' enganar
que sejan deles poren namoradas.

15

Outrossi lhis ar vejo i trager
as mangas mui curtas e esfraldadas,
ben come se adubassen queijadas
ou se quisessen tortas amassar;
ou quiçá o fazen por delivrar
sas bestas, se fossen acevadadas.

20

- letto 391 volte

Tradizione manoscritta

- letto 442 volte

CANZONIERE B

- letto 393 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/De%20grado%20querria%20ora%20saber%20-%20B%20492.jpg>



Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/De%20grado%20querria%20ora%20saber%20-%20B%20492bis.jpg>



- letto 326 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/prima%20colonna%20B_15.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/seconda%20colonna%20B_15.jpg

De grado q(ue)ria ora Saber
destes que traien Sayas encordadas
em que ssa p(er) tam muy pontas uegadas
Seo fazen polos uentres mostrar
por q(ue)sse deua(n) del(e)s apagar
Sas Senhores q(ue) note(n) pagadas

Ay deus seme quisessalgue(n) diz(er)
por q(ue) tragem estas cintas Sirgadas
muytan chas come molher(e)s p(re)nhadas
Secu ell(e)s per hy gaanh
ben das com q(ue) nu(n)ca Sabe(n) falar
ergo nas terras sse sse (on)be(n) lauradas

Encob(ri)r no(n) uolhes ueio fazer
co(n) nas po(n)tas dos mantos t(r)astornados
enq(ue) seme lha(n) as aboys das affer(r)adas
quando as moscas les ueen coitar
den seas cujdan p(er) hi deuganar
q(ue) seia(n) dell(e)s p(or) en namorades

Outrossy lhis ar ueio trag(i)er
as ma(n)gas mujurtas et es fradas
bem come sea dubassem queixedas
ousse quisesse(n) tortas amassar
ou q(ui)ta ofazem por deliura(r)
Sas bestas se fossem aceuadadas

- letto 327 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 353 volte

CANZONIERE V

- letto 364 volte

Riproduzione fotografica



- letto 382 volte

Edizione diplomatica

De grado q(ue)ria ora saber destes
que tra(i)en sayas en cordadas
en que ssa per tam muy po(n)tas uegadas

seo fazen polos ue(n)tres mostrar
por q(ue)sse dena(n) del(e)s apagar
sas senhores q(ue) notee(n) pagadas

Ay deus seme quisessalgue(n) diz(er)
porq(ue) tragem estas çintas sirgadas
muytanchas come molher(e)s p(re)nhadas
se cu ell(e)s per hi gaanhar bem das
com q(ue) nu(n)ca sabem falar
ergo nas terras sse ss(on) (con)be(n) lauradas

Image not found
<https://letteratuninompdalestes/default/files/pdefault20190205.jpg>



En cobir no(n) uolhes ueio fazer
co(n)nas pontas dos ma(n)tos t(r)astor nados
en q(ue) semelha(n) as aboys das afferradas
quando as moscas les ueen coitar
den seas cuidan per hi dengauar
q(ue) seia(n) dell(e)s p(or) en namorados

Outrossy lhis ar ueio trager as
mangas muj curtas et es fradas
bem come sea dubassem quereadas
ou sse quisessem tortas amassar
ou q(ui)ça o fazem por de liura(r)
sas bestas se fossem açeuadadas.

- letto 341 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 468 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/de-grado-queria-ora-saber>